

ZMLUVA

o zabezpečení poskytovania leteckých navigačných služieb č. Z/TAT/...../2018,
PRAV/139/2018

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka medzi
(ďalej len „Zmluva“)

Poskytovateľom:

Obchodné meno: **Letové prevádzkové služby Slovenskej republiky,
štátny podnik, (v skratke „LPS SR š. p.“)**
Sídlo: **Ivanská cesta 93
823 07 Bratislava**
Právna forma: **štátny podnik**
Štatutárny orgán: **Ing. Blažej Zaujec - riaditeľ**
IČO: **35778458**
DIČ: **2020244699**
IČ DPH : **SK2020244699**
Bankové spojenie: **.....**
Číslo účtu: **.....**
IBAN: **SK81 1100 0000 0000 0000 0000**
Zápis v obchodnom registri: **Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Pš, vložka 418/B**
(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Objednávateľom:

Obchodné meno: **Letisko Poprad – Tatry, a.s.**
Sídlo: **Na letisko 100, 058 98 Poprad**
Právna forma: **akciová spoločnosť**
Štatutárny orgán: **Ing. Ivana Herkeľová, predseda predstavenstva
PhDr. Marián Soják, PhD., člen predstavenstva**
IČO: **35 912 651**
DIČ : **2021915621**
IČ DPH : **SK2021915621**
Bankové spojenie: **Všeobecná úverová banka Poprad**
číslo účtu: **1938238751/0200**
IBAN : **SK79 0200 0000 0019 3823 8751**
Zápis v obchodnom registri : **Obchodný register Okresného súdu Prešov,
Oddiel: Sa, číslo vložky: 10300/P**
(ďalej len „objednávateľ“)

1. Predmet zmluvy

- 1.1 Táto Zmluva upravuje rozsah, kvalitu a organizáciu poskytovania leteckých navigačných služieb poskytovateľom objednávateľovi na zaistenie bezpečnosti, plynulosti a efektívnosti vykonávania príletov a odletov na letisko Poprad - Tatry a z letiska Poprad - Tatry a letiskovej prevádzky na ňom a v jeho blízkosti v zmysle požiadaviek Dopravného úradu na vydávanie povolení na prevádzkovanie verejných letísk.
- 1.2 Na zabezpečenie plnenia predmetu tejto Zmluvy budú spracované a uzavreté jednotlivé dohody prevádzkového charakteru, ktoré sa budú týkať spolupráce medzi poskytovateľom a objednávateľom v oblasti zabezpečenia leteckej prevádzky a výmeny informácií pre účely manažmentu bezpečnosti (ďalej len „Dohody“).

2. Úvodné ustanovenia a oprávnené osoby

- 2.1 Letecké navigačné služby vo vzdušnom priestore a na verejných letiskách v Slovenskej republike poskytuje poskytovateľ na základe a v rozsahu príslušných poverení a povolení podľa zákona č.143/1998 Z. z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 2.2 Osobou oprávnenou na prevádzkovanie letiska Poprad-Tatry je objednávateľ.
- 2.3 Zmluvné strany sa dohodli, že jednotlivé Dohody podľa ust. 1.2 sú oprávnení podpísať:
 - za poskytovateľa:
 - a) riaditeľ divízie manažmentu letovej prevádzky – dohoda o zabezpečení leteckej prevádzky a
 - b) riaditeľ podniku alebo vedúci odboru bezpečnosti – dohoda o výmene informácií pre účely manažmentu bezpečnosti;
 - za objednávateľa: - výkonný riaditeľ.
- 2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade potreby je možná zmena Dohôd v závislosti od prevádzkových okolností, a to bez akéhokoľvek vplyvu na samotnú Zmluvu. Na uzatváranie Dohôd a uskutočňovanie ich zmien sú oprávnené osoby podľa ust. 2.3 tejto Zmluvy.
- 2.5 Osoby podľa ust. 2.3 tejto zmluvy sú povinné bezodkladne po podpise ktorejkoľvek Dohody alebo po vykonaní akejkoľvek zmeny ktorejkoľvek Dohody zaslať aktuálnu verziu každej Dohody kontaktným osobám určeným pre účely plnenia predmetu tejto Zmluvy, a to:
 - a) za poskytovateľa: sekretariát R/DATM;
 - b) za objednávateľa: sekretariát výkonného riaditeľa.

3. Základné pojmy

Na účel plnenia tejto Zmluvy majú v texte použité pojmy nasledovný význam:

Automatická informačná služba v koncovej riadenej oblasti (Automatic Terminal Information Service - ATIS)

Automatické poskytovanie platných pravidelných informácií prilietavajúcim a odlietavajúcim lietadlám počas 24 hodín alebo iného stanoveného času.

CAT I

Presné priblíženie a pristátie podľa prístrojov, pri ktorom výška rozhodnutia nie je menšia ako 60 m (200 ft) a dohľadnosť nie je menšia ako 800 m alebo dráhová dohľadnosť nie je menšia ako 550 m.

Koncová riadená oblasť (Terminal Control Area - TMA)

Riadená oblasť zriadená obyčajne v mieste, kde sa zbiehajú trate letových prevádzkových služieb v blízkosti jedného alebo viacerých hlavných letísk.

Letecké navigačné služby

Leteckými navigačnými službami sú služby, ktoré zahŕňajú letové prevádzkové služby, leteckú informačnú službu, letecké telekomunikačné služby, leteckú meteorologickú službu pre leteckú navigáciu a službu pátrania a záchrany.

Letecká informačná služba

Služba zriadená pre určený priestor pôsobnosti, ktorá zodpovedá za poskytovanie leteckých informácií/údajov potrebných pre bezpečnosť, pravidelnosť a hospodárnosť leteckej prevádzky.

Letecká meteorologická služba pre leteckú navigáciu

Poskytovanie meteorologických informácií prilietavajúcim a odlietavajúcim lietadlám a letom v rámci letiskovej prevádzky na bezpečné a efektívne vykonávanie letov.

Letecká telekomunikačná služba

Telekomunikačná služba určená na akékoľvek letecké účely. V kontexte tejto zmluvy ide najmä o zabezpečenie telekomunikačného spojenia, leteckej rádionavigácie a leteckej rádiolokácie.

Letové prevádzkové služby

Všeobecný termín, ktorý znamená podľa okolností letovú informačnú službu, pohotovostnú službu, letovú poradnú službu, službu riadenia letovej prevádzky (oblastnú službu riadenia, približovaciu službu riadenia alebo letiskovú službu riadenia).

Priblíženie podľa prístrojov

Je priblíženie a pristátie s použitím prístrojov pre navigačné vedenie lietadla na základe postupu priblíženia podľa prístrojov. Existujú dve metódy vykonávania priblíženia podľa prístrojov:

- a) dvojrozmerné (2D) priblíženie podľa prístrojov s použitím len smerového navigačného vedenia lietadla a
- b) trojrozmerné (3D) priblíženie podľa prístrojov s použitím smerového aj vertikálneho navigačného vedenia lietadla;

Procedurálne riadenie

Termín používaný na označenie toho, že na poskytovanie služby riadenia letovej prevádzky sa nevyžadujú informácie odvodené z prehľadového systému ATS.

Riadený okrsok (Control Zone – CTR)

Riadený vzdušný priestor siahajúci od povrchu zeme do stanovenej výšky

Služba pátrania a záchrany

Vyrozumievanie príslušných civilných, vojenských a bezpečnostných orgánov a ďalších subjektov, organizovanie, koordinovanie a riadenie činností pri pátraní po lietadlách a záchrane ľudských životov v prípade leteckých nehôd.

Verejné letisko

Letisko, ktoré je v medziach svojej technickej a prevádzkovej spôsobilosti prístupné všetkým lietadlám letiacim podľa pravidiel lietania platných pre civilné letectvo.

4. Rozsah, kvalita a organizácia poskytovania služieb

4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ zabezpečí v koncovnej riadenej oblasti (ďalej len „TMA“) a v riadenom okrsku (ďalej len „CTR“) letiska Poprad-Tatry poskytovanie leteckých navigačných služieb pre priletavajúce a odlietavajúce lietadlá na letisko a z letiska a letiskovej prevádzke v súlade s medzinárodnými Zmluvami v oblasti civilného letectva, ktorými je Slovenská republika viazaná v tomto rozsahu:

- a) služba pátrania a záchrany poskytovaná priletavajúcim lietadlám na letisko/odlietavajúcim z letiska a letiskovej prevádzke;
- b) letová informačná služba, informácie o prevádzke a na žiadosť rady na vyhnutie letom priletavajúcim a odlietavajúcim na letisko a z letiska v rámci letiskovej prevádzky;
- c) pohotovostná služba priletavajúcim a odlietavajúcim lietadlám na letisko a z letiska a letom v rámci letiskovej prevádzky
- d) služba riadenia letovej prevádzky;
 - približovacia služba riadenia pre riadené lety priletavajúcich a odlietavajúcich lietadiel;
 - letisková služba riadenia;
- e) letecká informačná služba;
- f) letecká telekomunikačná služba
 - spojovacia služba,
 - rádionavigačná služba,
 - rádiolokačná služba;
- g) ohlasovňa letových prevádzkových služieb.

4.2 Kvalita služieb bude zabezpečovaná nasledovne:

4.2.1 Približovacia služba riadenia

- a) riadenie priletavajúcich a odlietavajúcich lietadiel po štandardných príletových a odletových tratiach (procedurálne riadenie po tratiach ATS vytýčených traťovými bodmi určovaním polohy lietadiel podľa miestnych rádionavigačných zariadení - umiestnených v CTR letiska) a/alebo určovaním polohy zameraním vo vzťahu k rádionavigačným zariadeniam umiestnenými mimo CTR letiska;
- b) riadenie priletavajúcich a odlietavajúcich lietadiel pomocou prehľadového systému (riadenie pomocou primárneho radaru umiestneného na letisku s využívaním zobrazenia multiradarovej informácie).

4.2.2 Letisková služba riadenia

- a) procedurálne riadenie (služba riadenia letiskovej prevádzky s využitím rádionavigačných zariadení umiestnených na letisku a v jeho blízkosti);
- b) riadenie pomocou prehľadového systému umiestneného na letisku.

4.2.3 Druh konečného priblíženia (priblíženia podľa prístrojov)

- a) nie-presné priblíženie (NDB, LLZ, GPS NPA),
- b) priblíženie s vertikálnym vedením – APV (APV BARO, APV SBAS),
- c) presné priblíženie (ILS CAT I).

4.2.4 Ohlasovňa letových prevádzkových služieb je zabezpečená prostredníctvom samoobslužného pracoviska umiestneného na letisku, toto pracovisko slúži aj na zabezpečenie leteckej informačnej služby v rozsahu získania potrebných informácií na vykonanie predletovej prípravy.

4.2.5 Služba pátrania a záchrany sa poskytuje záchranným koordináčnym strediskom poskytovateľa (RCC).

4.2.6 Prevádzkový čas

Prevádzkový čas všetkých služieb uvedených v ustanoveniach 4.1 a 4.2, s výnimkou ustanovenia 4.1 písmeno e) a g) a 4.2.4, je podľa času publikovaného poskytovateľom v AIP SR.

Mimo tento čas na vyžiadanie. Žiadosť na poskytovanie letových prevádzkových služieb mimo publikovanej prevádzkovej doby stanovišťa TWR Tatry bude odovzdávaná čo najskôr po prijatí žiadosti od prevádzkovateľa lietadla, spravidla najneskôr 24 hodín pred plánovaným letom (pracovné dni), zásadne pred tým, než objednávatel' vydá súhlas prevádzkovateľovi lietadla vykonať let na/z letisko/letiska Poprad - Tatry.

4.2.7 Zoznam základných technických zariadení a systémov potrebných na zabezpečenie poskytovania služieb v požadovanom rozsahu a kvalite je uvedený v prílohe č. 1.

4.2.8 Na umožnenie poskytovania služieb v rozsahu a kvalite podľa predchádzajúcich ustanovení objednávatel' dá k dispozícii potrebné priestory vrátane infraštruktúry, energií a pod. a pozemky a strpí na týchto pozemkoch inštaláciu a údržbu potrebných leteckých pozemných zariadení a káblových rozvodov poskytovateľa.

4.2.8.1. Náklady, ktoré vzniknú objednávatel'ovi pri plnení povinností podľa tohto ustanovenia, hradí poskytovateľ objednávatel'ovi na základe osobitných zmlúv.

4.2.9 Objednávatel' zabezpečí bezodplatne údržbu ochranných pásiem leteckých pozemných zariadení poskytovateľa, ktoré sú určené na pozemkoch objednávatel'a.

5. Vyberanie odplát a finančné plnenie

5.1 Služby definované v Hlave 4. poskytuje poskytovateľ objednávatel'ovi bezodplatne.

5.2 V súlade s § 33 zákona č. 143/1998 Z. z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov poskytovateľ leteckých navigačných služieb vyberá za poskytovanie služieb odplatu.

5.3 Určovanie a vyberanie odplát za približováciu a letiskovú službu riadenia vrátane stanovených jednotkových sadzieb, je publikované v AIP SR časť GEN 4.2.

6. Platnosť a účinnosť Zmluvy

- 6.1 **Platnosť Zmluvy**
Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a uzatvára sa na dobu neurčitú.
- 6.2 **Účinnosť Zmluvy**
Táto Zmluva nadobúda účinnosť 01. 01. 2019, ak bola pred týmto dátumom zverejnená. Objednávateľ zverejnení Zmluvu alebo informáciu o jej uzatvorení na web stránke spoločnosti Letisko Poprad-Tatry, a.s. (<http://www.airport-poprad.sk/>). Poskytovateľ zverejní Zmluvu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR v elektronickej podobe. Ak Zmluva nebude zverejnená pred 01. 01. 2019, nadobudne účinnosť v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia.
- 6.3 Zmluvu je možné ukončiť dohodou zmluvných strán.
- 6.4 Zmluvu je možné ukončiť výpoveďou bez uvedenia dôvodu s trojmesačnou výpovednou dobou, ktorá začne plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď druhej zmluvnej strane doručená.
- 6.5 V prípade, ak dôjde k ukončeniu tejto Zmluvy akýmkoľvek spôsobom, dochádza automaticky aj k ukončeniu všetkých prevádzkových Dohôd uzavretých na základe tejto zmluvy.

7. Ochrana osobných údajov

- 7.1 V prípade, ak dôjde k náhodnému prístupu ktorejkoľvek zmluvnej strany k osobným údajom spracovávaným druhou zmluvnou stranou je táto zmluvná strana povinná zachovávať mlčanlivosť o týchto osobných údajoch a súčasne sa zaväzuje dodržiavať nasledovné pokyny:
- a. osobné údaje nevyužiť pre vlastnú potrebu, pre potreby vlastnej podnikateľskej činnosti a ani na účely reklamy,
 - b. neposkytnúť, nesprístupniť ani nezverejniť osobné údaje dotknutých osôb tretím stranám alebo neoprávneným osobám, okrem prípadov, kedy poskytovanie, sprístupňovanie a zverejňovanie osobných údajov stanovuje právo Európskej únie alebo právne predpisy SR alebo medzinárodné zmluvy, ktorými je Slovenská republika viazaná,
 - c. nekopírovať, neskenovať, nerozširovať, ani inak nespracúvať osobné údaje,
 - d. dodržiavať všetky bezpečnostné opatrenia za účelom ochrany osobných údajov s cieľom chrániť osobné údaje tak, aby nedošlo k ich strate, poškodeniu, prezradeniu alebo zneužitiu treťou osobou alebo inému neoprávnenému prístupu alebo neoprávnenej manipulácii s osobnými údajmi, a to aj nedbanlivostným konaním.
- 7.2 Povinnosť mlčanlivosti osobných údajov nie je časovo obmedzená a trvá aj po skončení trvania zmluvy.
- 7.3 Povinnosť mlčanlivosti neplatí:
- a. ak je to nevyhnutné na plnenie úloh súdu a orgánov činných v trestnom konaní podľa osobitného zákona; tým nie sú dotknuté ustanovenia o mlčanlivosti podľa osobitných predpisov, alebo
 - b. vo vzťahu k Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky pri plnení jeho úloh podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov alebo podľa NARIADENIA EURÓPSKEHO

PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov).

8. Záverečné ustanovenia

- 8.1 Obe zmluvné strany sa zaväzujú, že minimálne raz ročne spoločne vyhodnotia plnenie tejto Zmluvy na spoločnom stretnutí. Zároveň vyhlasujú, že budú vzájomne konzultovať a informovať sa o zamýšľaných investičných zámeroch väčšieho rozsahu a ďalších významných zmenách, ktoré by mohli plnenie tejto Zmluvy akýmkoľvek spôsobom ovplyvniť.
- 8.2 Obe zmluvné strany sú oprávnené požadovať navzájom predloženie dokladov a poskytnutie informácií nevyhnutných na plnenie predmetnej Zmluvy.
- 8.3 Prípadné spory a nedorozumenia, ktoré vzniknú zo Zmluvy, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým formou konzultácií. V prípade, že nedôjde k dohode, spory budú riešené podľa slovenského právneho poriadku v kompetencii príslušného súdu. Zmluvné vzťahy neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a s ním súvisiacimi predpismi.
- 8.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, Zmluvu prečítali a podpismi svojich oprávnených zástupcov vyjadrujú súhlas s jej obsahom.
- 8.5 Táto Zmluva môže byť menená alebo doplnená iba písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.
- 8.6 Zmluvné strany sa dohodli, že budú pri plnení tejto Zmluvy spolupracovať.
- 8.7 Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je jej príloha č. 1 Zoznam základných technických zariadení a systémov na zabezpečenie poskytovania leteckých navigačných služieb pre Letisko Poprad – Tatry.
- 8.8 Táto Zmluva je vyhotovená v 4 originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží 2 vyhotovenia.

V Poprade dňa 21.12.2018

V Bratislave dňa 6-12-2018

Za objednávateľa:

Ing. Ivana Herkeľová
predseda predstavenstva

PhDr. Marián Soják, PhD.
člen predstavenstva

Za poskytovateľa:

Ing. Blažej Zaujec
riaditeľ

Letisko Poprad

C. Poprad
-1-

Zoznam základných technických zariadení a systémov na zabezpečenie poskytovania leteckých navigačných služieb pre letisko Poprad - Tatry

Na zabezpečenie dohodnutého rozsahu a kvality leteckých navigačných služieb sa použijú ďalej uvedené technické zariadenia a systémy. Výpočet tu uvedený reprezentuje len základné celky, ktorých účelom je zabezpečenie zdrojových informácií rozhodujúcich na splnenie podmienok tejto zmluvy.

1. Služba pátrania a záchrany
 - Systém LETVIS na zobrazenie aktuálnej prehľadovej informácie vzdušného priestoru SR a lokalizovanie predpokladaného miesta zdroja vysielania núdzového signálu a určovanie oblastí pátrania v prípade leteckých nehôd,
 - hlasový komunikačný systém na zabezpečenie spojenia s civilnými, vojenskými, bezpečnostnými a ďalšími orgánmi a subjektmi zúčastnenými na pátracích a záchranných akciách, do záznamom,
 - koncová účastnícka stanica siete AFTN,
 - systém zameriavačov núdzových signálov,
 - digitálne hodiny UTC a digitálne hodiny s miestnym časom.
2. Približovacia a letisková služba riadenia
 - a) rádionavigačné a pristávacie zariadenia podľa LZTT AD 2.19
 - b) spojovacia služba
 - systém hlasovej komunikácie na spojenie zem – vzduch (prevádzkové frekvencie stanovišťa TWR LZTT podľa LZTT AD 2.18), so záznamom,
 - systém hlasovej komunikácie na spojenie zem – zem so záznamom,
 - digitálne hodiny UTC a záložné hodiny UTC,
 - koncové účastnícke stanice siete AFTN.
 - c) prehľadová služba
 - primárny rádiolokátor (TAR),
 - systém LETVIS na zobrazenie aktuálnej prehľadovej informácie, so zobrazením údajov miestneho primárneho radaru a multiradarovej prehľadovej informácie.
3. Ohlasovňa letových prevádzkových služieb
 - priame telefónne a faxové spojenie s centrálnou ohlasovňou letových prevádzkových služieb Bratislava (CARO),
 - terminál s aplikáciou IBAF (automatizovaný systém integrovaného brífingu),
 - výstupná tlačiareň CARO na získanie požadovaných publikácií leteckej informačnej služby.
4. Letiskový dispečing
 - koncová účastnícka stanica siete AFTN,
 - telefónny aparát pripojený na pobočkovú telefónnu ústredňu LPS SR, š. p.